

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Актуализировано: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол № 10 от «5» июня 2017 г. Зав. кафедрой <u>Г. Гатауллин</u> / Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета <u>Л.К. Мазунова</u> / Мазунова Л.К.
---	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Китайский язык

Факультативы.

Программа специалитета

Направление подготовки
45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки
Специальный перевод

Квалификация
Лингвист-переводчик

Разработчик (составитель) ассистент Чжан Мянъ (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>Чжан Мянъ</u> / Чжан Мянъ (подпись, Фамилия И.О.)
Разработчик (составитель) ассистент Давлетбаева А.Ф. (должность, ученая степень, ученое звание)	<u>Давлетбаева А.Ф.</u> / Давлетбаева А.Ф. (подпись, Фамилия И.О.)

Для приема: 2014 г.

Уфа 2017 г.

Составитель / составители: Чжан Мянью, Давлетбаева А.Ф.

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол от «5» июня 2017 г. № 10.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, обновлены ФОС и список литературы, базы данных и программное обеспечение, протокол № 10 от «4» июня 2018г.

Заведующий кафедрой


_____ / Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	8
4.3. Рейтинг-план дисциплины	9
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	12
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	12
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	13

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. Знать географию, историю, политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь страны изучаемого языка, роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-4 способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	
	2. Знать основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи.	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	
	3. Знать правила и особенности построения текста на изучаемом языке.	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	
Умения	1. Уметь соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.	ОПК-4 способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	
	2. Уметь вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	
	3. Уметь свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	
Владения (навыки /	1. Владеть готовностью осуществлять	ОПК-4 способность применять знания в	

опыт деятельности)	межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	
	2. Владеть навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	
	3. Владеть навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Китайский язык» относится к факультативам.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре.

Целью освоения дисциплины «Китайский язык» является освоение фонетических, лексических и грамматических норм построения китайского языка и формирование теоретических и практических знаний об особенностях системы китайского языка.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные у обучающихся в средней общеобразовательной школе. Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития филологической компетенции обучающихся на уровне теоретического и практического осмысления китайского языка (для подготовки студентов к освоению следующих дисциплин: Стилистика, Предпереводческий анализ текста, Методика преподавания иностранных языков и т.п.).

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Описание показателей и критериев оценивания компетенций в **9 семестре**, описание шкал оценивания.

ОПК-4 – способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: географию, историю, политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь страны изучаемого языка, роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	Обучающийся знает географию, историю, политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь страны изучаемого языка, роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических	Обучающийся не знает географию, историю, политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь страны изучаемого языка, роль страны изучаемого языка в региональных и

		процессах.	глобальных политических процессах.
Второй этап (уровень)	Уметь: соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.	Обучающийся умеет соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.	Обучающийся не умеет соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.
Третий этап (уровень)	Владеть: готовностью осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Обучающийся владеет готовностью осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Обучающийся не владеет готовностью осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

ПК-3 – способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи	Обучающийся знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи.	Обучающийся не знает основные речевые нормы и узуальные особенности устной и письменной речи.
Второй этап (уровень)	Уметь: вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения	Обучающийся умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	Обучающийся не умеет вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.

ПК-4 – способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.

Этап (уровень) освоения компетенци и	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: правила и особенности построения текста на изучаемом языке	Обучающийся знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке.	Обучающийся не знает правила и особенности построения текста на изучаемом языке.
Второй этап (уровень)	Уметь: свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу	Обучающийся умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	Обучающийся не умеет свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей	Обучающийся владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	Обучающийся не владеет навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.

Показатели сформированности компетенции:

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
-------	---------------------	-------------	--------------------

освоения			
1-й этап Знания	1. Знание географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-4	Устный опрос
	2. Знание основных речевых норм и узуальных особенностей устной и письменной речи.	ПК-3	тестирование
	3. Знание правил и особенностей построения текста на изучаемом языке.	ПК-4	беседа
2-й этап Умения	1. Умение соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом.	ОПК-4	Устный опрос
	2. Умение вести беседу на изучаемом языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения.	ПК-3	тестирование
	3. Умение свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу.	ПК-4	беседа
3-й этап Владеть навыками	1. Владение готовностью осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	ОПК-4	Устный опрос
	2. Владение навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ПК-3	тестирование
	3. Владение навыками построения связного целостного текста на иностранном языке для достижения коммуникативных и прагматических целей.	ПК-4	беседа

4.3. Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в Приложении № 2.

Ниже приводится перечень вопросов для зачета в форме устного собеседования со студентами, не набравшими необходимое количество баллов в течение учебного семестра.

Перечень вопросов для зачета в форме собеседования в 9 семестре:

1. Беседа на тему «Моя семья».
2. Беседа на тему «Спорт в моей семье».
3. Беседа на тему «Увлечения моей семьи».

4. Беседа на тему «Мои домашние питомцы».
5. Беседа на тему «Семейные выходные».
6. Беседа на тему «Мой распорядок дня в будний день».
7. Беседа на тему «Мой распорядок дня в выходные».
8. Беседа на тему «Когда я учу китайский язык».
9. Беседа на тему «Распорядок дня моих родителей».
10. Беседа на тему «Мое свободное время».

Критерии итоговой оценки знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Китайский язык»:

- оценка **«зачтено»** выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины в рамках тематики изученных модулей и умение применять их на практике при решении конкретных задач;

- оценка **«не зачтено»** выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые лексические и грамматические ошибки и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

Вопросы к устному опросу коррелируют с темами практических занятий. Пример устного опроса по **модулю 2 «Распорядок дня» в 9 семестре:**

1. 你家人有几口人?
2. 你家人有谁?
3. 你妈妈的生日是几月几号?
4. 你有兄弟姐妹吗?
5. 你是独生子吗?
6. 你妈妈会做饭吗?
7. 你妈妈会做中国菜吗?
8. 中国菜好吃吗?
9. 你妈妈做什么工作?
10. 你妈妈工作忙不忙?
11. 你几点起床?
12. 你几点吃早饭?
13. 你几点去大学?
14. 你几点上课?
15. 你几点下课?
16. 你几点吃午饭?
17. 你几点回家?
18. 你几点做晚饭?
19. 你几点吃晚饭?
20. 你几点睡觉?

Критерии оценки (в баллах) для устного опроса:

- 15 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 10 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Пример рубежного контроля в виде тестирования по модулю 2 «Распорядок дня» в 9 семестре:

1. 我每天喝茶，你（）？

- 1 呢
- 2 吗
- 3 吧
- 4 是不是

2. 王老师有两（）中文课本。

- 1 本
- 2 本
- 3 只
- 4 条

3. （）是我的。

- 1 那笔
- 2 那支笔
- 3 那笔支
- 4 支笔那

4. 俄罗斯人喜欢看书（）喜欢看杂志？

- 1 有没有
- 2 是不是
- 3 还是
- 4 或者

5. 你们爬（）爬山？

- 1 没
- 2 还
- 3 不
- 4 也

6. 张同学很高（）。

- 1 的
- 2 是
- 3 有
- 4 那

7. 他父母（）英文老师。

- 1 也
- 2 是
- 3 很
- 4 什么都不要用

8. 我（）土豆汤。

- 1 可以
- 2 吃
- 3 喝

4 去

9. 我的朋友很喜欢吃这 () 水果。

1 们

2 一

3 两

4 些

10. 她妈妈不 () 汉语老师。

1 也

2 是

3 很

4 什么都不要用

Критерии оценки (в баллах) рубежного контроля в виде тестирования:

- 35 баллов выставляется студенту, ответившему правильно на все вопросы теста;
- 25 баллов выставляется студенту, ответившему правильно на 50% вопросов теста;
- 0 баллов выставляется студенту, который не ответил на вопросы.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

- 1) Щичко, В.Ф. Практическая грамматика современного китайского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / В.Ф. Щичко. — Электрон. дан. — Москва : , 2016. — 208 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99500>.

Дополнительная литература:

- 1) Кленин, И.Д. Лексикология китайского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.Д. Кленин, В.Ф. Щичко. — Электрон. дан. — Москва : , 2013. — 272 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99498>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

- 1) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". — <http://www.biblioclub.ru>.
- 2) Большой китайско-русский словарь <http://bkrs.info/>
- 3) Китайско-русский словарь Zhonga <http://zhonga.ru/>
- 4) Изучение китайского языка онлайн <http://www.shibushi.ru/>
- 5) Фонетика китайского языка www.chinesepod.com/tools/pronunciation
- 6) Подготовка к экзамену HSK www.hskhsk.com/word-lists.html
- 7) Материалы по страноведению <http://mirkitaya.ru/>
- 8) Международное радио Китая <http://russian.cri.cn/>
- 9) Грамматика китайского языка <https://www.chineseboost.com/grammar/index.html>

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
1. Учебная аудитория для проведения занятий практического типа: Аудитория № 8, аудитория № 3, аудитория № 30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Практические занятия	Аудитория № 3 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска Аудитория №8 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт. Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ Аудитория №30 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска
2. Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: Аудитория № 8, аудитория № 3, аудитория № 30 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация	
3. Помещение для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Самостоятельная работа	

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Китайский язык» на 9 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	68,2
Лекций	
Практических/ семинарских	68
Лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	3,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма(ы) контроля:

зачет _____ 9 _____ семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Вводный фонетический курс. Пиньин и тоны в китайском языке. Знакомство. Моя семья. Языковое оформление.	-	34	-	3	Основная литература: 1 Доп. литература: 1	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	беседа
2.	Распорядок дня. Мой рабочий день. Языковое оформление.	-	34	-	0,8	Основная литература: 1 Доп. литература: 1	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, тестирование
	Всего часов:		68		3,8			

**Рейтинг-план дисциплины
Китайский язык**

Специальность: Перевод и переводоведение

Курс 5, семестр 9

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Вводный фонетический курс. Пиньин и тоны в китайском языке. Знакомство. Моя семья.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (устный опрос)	15	1	0	15
Рубежный контроль				
1. Тестирование	35	1	0	35
Итоговый балл за модуль 1			0	50
Модуль 2. Распорядок дня				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (устный опрос)	15	1	0	15
Рубежный контроль				
1. Тестирование	35	1	0	35
Итоговый балл за модуль 2			0	50
Итого (Модули 1-2)			0	100
Поощрительные баллы				
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.			0	10
Итого			0	110
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекционных занятий			0	-6
Посещение практических занятий				-10
ВСЕГО				110